



Pod redakcją prof. Henryka Skarżyńskiego

# Wyrównywanie szans dzieci z zaburzeniami komunikacyjnymi w krajach Europy

Priorytet polskiej prezydencji  
w Radzie Unii Europejskiej  
w obszarze zdrowia publicznego

Edited by Prof. Henryk Skarżyński

# Equal opportunities for children with communication disorders in European countries

The priority of the Polish Presidency  
of the European Union Council  
in the field of Public Health



Pod redakcją prof. Henryka Skarżyńskiego

## Wyrównywanie szans dzieci z zaburzeniami komunikacyjnymi w krajach Europy

Priorytet polskiej prezydencji  
w Radzie Unii Europejskiej  
w obszarze zdrowia publicznego

Edited by Prof. Henryk Skarżyński

## Equal opportunities for children with communication disorders in European countries

The priority of the Polish Presidency  
of the European Union Council  
in the field of Public Health

Redaktor wydania

prof. dr hab. n. med. dr h.c. Henryk Skarżyński

Zespół redakcyjny

mgr Paulina Kamyk, dr n. med. Anna Piotrowska,

mgr Agnieszka Czupryniak, prof. Krzysztof Kochanek,

mgr Olga Wanatowska, mgr Kinga Wołujewicz, mgr Aneta Olkowska

Opracowanie graficzne

i przygotowanie do druku

Monika Miąskiewicz

Wydawca

Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu

ul. Zgrupowania AK „Kampinosz” 1

01-943 Warszawa

tel: 22 356 03 66, tel./faks.: 22 356 03 67

e-mail: sekretariat@ifps.org.pl

www.ifps.org.pl

Nakład

1000 egz.

Druk

Agencja Reklamowa TRIADA

ISBN: 83-89087-32-4

© Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu, Warszawa 2012

W zamieszczonych w niniejszej publikacji tekstach autorskich  
oraz oficjalnych dokumentach zachowano zapis oryginalny

In all articles and official documents included in this publication  
the original texts have been kept

## Spis treści

1. Słowo wstępne – Ewa Kopacz, Marszałek Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej .....	9
2. Słowo od redaktora – prof. dr hab. n. med. dr h.c. Henryk Skarżyński .....	13
3. Prezydencja Polski w Radzie Unii Europejskiej – priorytety z obszaru zdrowia publicznego – dr n. med. Adam Fronczak .....	19
4. Zapobieganie chorobom mózgu, chorobom neurodegeneracyjnym w tym chorobie Alzheimera – priorytet polskiej prezydencji w Radzie UE z obszaru zdrowia publicznego – prof. dr hab. n. med. Grzegorz Opala .....	33
5. Profilaktyka, wczesne wykrywanie i leczenie przewlekłych chorób układu oddechowego u dzieci – prof. dr hab. n. med. Bolesław Samoliński .....	47
6. Wyrównywanie szans dzieci z zaburzeniami komunikacyjnymi w krajach Europy – integralna część priorytetu polskiej prezydencji w Radzie UE z obszaru zdrowia publicznego .....	57
6.1. Historia przygotowań do polskiej prezydencji w Radzie Unii Europejskiej .....	58
6.1.1. Polskie doświadczenia w zakresie przesiewowych badań słuchu w ostatnich 20 latach .....	58
6.1.2. Prezentacja pierwszych działań i projektów w Parlamencie Europejskim. Bruksela, 4–6 czerwca 2007 r. ....	61
6.1.3. Przyjęcie propozycji priorytetu polskiej prezydencji i uzyskanie poparcia europejskiego środowiska audiologów i foniatorów, otolaryngologów, terapeutów mowy i okulistów .....	65
6.1.4. Wizyta komisarza Johna Dalli w Międzynarodowym Centrum Słuchu i Mowy Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu. Kajetany, 19 kwietnia 2011 r. ....	68
6.2. Realizacja założeń i podjęte działania w zakresie priorytetu – wydarzenia, inicjatywy, konferencje, zaangażowani eksperci, przyjęte dokumenty .....	72

6.2.1.	Skład zespołu powołanego do realizacji priorytetu polskiej prezydencji w zakresie tematu wyrównywania szans dzieci z zaburzeniami komunikacyjnymi .....	72
6.2.2.	Spotkanie Grupy Roboczej Europejskich Ekspertów w dziedzinie okulistyki. Warszawa, 11 czerwca 2011 r. ....	73
6.2.3.	Europejski Konsensus Naukowy pn. „Badania przesiewowe słuchu u dzieci w wieku przedszkolnym i szkolnym”. Warszawa, 22 czerwca 2011 r. ....	79
6.2.4.	Europejski Konsensus Naukowy pn. „Badania przesiewowe słuchu, wzroku i mowy u dzieci w wieku przedszkolnym i szkolnym”. Warszawa, 22 czerwca 2011 r. ....	83
6.2.5.	Nieformalne Spotkanie Ministrów Zdrowia krajów UE. Sopot, 5–6 lipca 2011 r. ....	85
6.2.6.	Posiedzenia Grupy Roboczej ds. Zdrowia Publicznego z udziałem przedstawicieli Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu. Bruksela, 12 lipca; 19 lipca; 6 września 2011 r. ....	87
6.2.7.	Konferencja prasowa „O szansach dzieci z zaburzeniami komunikacyjnymi”. Warszawa, 12 września 2011 r. ....	90
6.2.8.	Konferencja Ministerialna „Solidarność w zdrowiu – zmniejszanie różnic zdrowotnych między państwami UE”. Poznań, 7–8 listopada 2011 r. ....	92
6.2.9.	Wizyta dziennikarzy z krajów Unii Europejskiej w Międzynarodowym Centrum Słuchu i Mowy Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu. Kajetany, 10 listopada 2011 r. ....	95
6.2.10.	Przyjęcie „Konkluzji Rady UE nt. wczesnego wykrywania i leczenia zaburzeń komunikacyjnych u dzieci, z uwzględnieniem zastosowania narzędzi e-zdrowia i innowacyjnych rozwiązań”. Bruksela, 2 grudnia 2011 r. ....	96
6.3.	Wyzwania i szanse na przyszłość – nowe projekty, kontynuacja działań podjętych podczas polskiej prezydencji .....	98
6.3.1.	„Wiek informacji” – kontekst socjologiczno-kulturowy oraz społeczno-regionalny .....	98
6.3.2.	System Zintegrowanej Operacji Komunikacyjnej „SZOK”® .....	100
6.4.	Podsumowanie .....	104
7.	Przyjęte dokumenty międzynarodowe i zdjęcia z wydarzeń .....	109

## Table of Contents

1. Proem – Ewa Kopacz, Speaker of the Sejm of the Republic of Poland .....	171
2. Editor's Foreword – Prof. Henryk Skarżyński, M.D. Ph.D., Dr. h.c. ....	175
3. Polish Presidency of the Council of the European Union – Public Health Priorities – Adam Fronczak, M.D. Ph.D. ....	181
4. The Prevention of Brain Diseases and Neurodegenerative Diseases Including Alzheimer's Disease – the Public Health Priority of the Polish Presidency of the EU Council – Prof. Grzegorz Opala, M.D. Ph.D. ....	195
5. Prevention, Early Detection and Treatment of Chronic Respiratory Diseases in Children – Prof. Bolesław Samoliński, M.D. Ph.D. ....	205
6. Equal Opportunities for Children with Communication Disorders in the European Countries – an integral part of the Polish Presidency's priority in the field of Public Health .....	215
6.1. The history of preparations for the Polish Presidency of the EU Council ...	216
6.1.1. Polish experiences in hearing screening during the last twenty years .....	216
6.1.2. Presentation of the initial actions and proposals in the European Parliament. Brussels, 4–6 June 2007 .....	219
6.1.3. The approval of the proposal of the priority of Polish Presidency and the support of European societies of audiologists and otolaryngologists, phoniaticians, speech therapists and ophthalmologists .....	223
6.1.4. Visit of Commissioner John Dalli in the International Center of Hearing and Speech of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing. Kajetany, 19 April 2011 .....	226
6.2. Realization of the priority's goals and activities undertaken – events, initiatives, conferences, experts involved, endorsed documents .....	230

6.2.1.	Members of the project team for the realization of the Polish Presidency's priority with regard to the topic of equal opportunities for children with communication disorders .....	230
6.2.2.	Meeting of the Working Group of European Experts in ophthalmology. Warsaw, 11 June 2011 .....	231
6.2.3.	“European Consensus Statement on Hearing Screening of Pre-School and School-Age Children”. Warsaw, 22 June 2011 .....	237
6.2.4.	“European Consensus Statement on Hearing, Vision and Speech Screening in Pre-School and School-Age Children”. Warsaw, 22 June 2011 .....	241
6.2.5.	Informal Meeting of the EU Ministers of Health. Sopot, 5–6 July 2011 .....	243
6.2.6.	The meetings of the Working Party on Public Health, attended by the representatives of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing. Brussels, 12 July; 19 July; 6 September 2011 .....	245
6.2.7.	Press conference “On Chances of Children with Communication Disorders”. Warsaw, 12 September 2011 .....	247
6.2.8.	Ministerial Conference “Solidarity in Health – Closing the Health Gap Between European Union States”. Poznań, 7–8 November 2011 .....	250
6.2.9.	Visit of the journalists from the EU countries in the International Center of Hearing and Speech of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing. Kajetany, 10 November 2011 .....	253
6.2.10.	Adoption of the “EU Council Conclusions on Early Detection and Treatment of Communication Disorders in Children, Including the Use of e-Health Tools and Innovative Solutions”. Brussels, 2 December 2011 .....	254
6.3.	Future challenges and opportunities – new projects, continuation of actions taken during the Polish Presidency of the EU Council .....	256
6.3.1.	„Age of Information” – social, cultural and regional context .....	256
6.3.2.	System of Integrated Communication Operations „SZOK”® .....	258
6.4.	Summary .....	261
7.	Adopted international documents and photos from the events .....	109

# Equal Opportunities for Children with Communication Disorders in European Countries

The priority of the Polish Presidency  
of the European Union Council  
in the field of Public Health



*Dear Ladies and Gentlemen,*

*The Polish Presidency of the European Union ended in December 2011. Our activities in the area of healthcare were tied with two major priorities: 1) the reduction of the differences in the health of the European societies; and 2) the prevention of brain and neurodegenerative diseases, including the Alzheimer disease. Looking back on these times, I feel great satisfaction remembering our common efforts to prepare one of the leading Conclusions of the Council of the European Union under the priority related to the equalization of differences in health of the European societies. This conclusion concerned the early detection and treatment of communication disorders in children.*

*It was for me personally, but I believe that also for all of us, a very important event and proof that we, the Poles can and are able to share our best experiences with Europe. In the field, in which we have many things to be really proud of. In the field, where we have done so much for our children, whom early detection of hearing, vision and speech disorders gives them a chance to grow up in a properly, to develop their talents and abilities.*

*Since the first event, which was the adoption of the European Consensus Statement on Hearing, Vision and Speech Screening in Pre-School and School-Age Children, to the Informal Meeting of the Health Ministers of the EU Countries in Sopot, to the final adoption and acceptance of the Conclusion, I have been proud of our achievements and of the efficacy of our Polish activities. These events demonstrated that it is possible for Polish proposals to gain the support of the European scientific societies and expert groups, that it is possible to achieve the unanimous political acceptance of the member countries for a proposition of the Polish presidency. All of this would not have been possible without the*

*great commitment of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing lead by Professor Henryk Skarżyński. To him I offer thanks for his vast commitment, effort and ability to transform great visions into the reality, for making us able to successfully 'infect' not only Poland, but the whole of Europe, with these ideas.*

*This monograph is a chronicle of these events. I am very glad that it has been created. It will help us remember these important events in which we participated. Moreover, it will be an inspiration for further works, proof that it is possible and worthwhile to make even a greater effort. The effects described in the monograph that you have in your hands, are the best evidence thereof.*

Ewa Kopacz

Speaker of the Sejm of the Republic of Poland



INSTITUTE OF PHYSIOLOGY  
AND PATHOLOGY OF HEARING

ISBN: 83-89087-32-4